

Turn	Speaker	Lines
1	BJ	((traffic noise in the background)) So, how uh... how's ((6-second pause)) ((sounds as if the interlocutor put her glass back on the table)) But do you like being from Pittsburgh? Or do you think you... do you consider yourself as being a Pittsburgher?
2	GE-P	Oh yeah, I do.
3	BJ	Um-hm
4	GE-P	[I ... I]
5	BJ	[Why is that?]
6	GE-P	I'm proud to be a Pittsburgher.
7	BJ	Um.. Um-hm
8	GE-P	I'm not.. I'm not proud... I'm not <u>happy</u> when you go other places and they ((3-second pause)) people automatically assume that if you are form Pittsburgh you... you speak improper English and you say YINZ [and]
9	BJ	[Uhm]
10	GE-P	YINZ GUYS and all the Pittsburgh.
11	BJ	[That happens where's]
12	GE-P	[I know]
13	BJ	Where does that happen? I mean...
14	GE-P	Uh... it happens in <u>college</u>
15	BJ	Yeah.
16	GE-P	It has happened [uh...]
17	BJ	[Um-hm]
18	GE-P	I'm trying to think where, like Chicago, I think, when I've [had]
19	BJ	[Yeah]
20	GE-P	You know, my sister's family is from Chicago.
21	BJ	Um-hm
22	GE-P	Uh...
23	BJ	I know what you mean [I just want to, you know]
24	GE-P	[And just so on the suburbs of] other parts of Pennsylvania
25	BJ	Um-hm
26	GE-P	And now everyone assumes that we're ((3-second pause)) and they say ... everywhere in the country they're still saying that it's smoky here and [that's]
27	BJ	[Yeah]
28	GE-P	Everyone is a steel worker and ((laughs))
29	BJ	Um-hm ((amused))
30	GE-P	You know ((laughing))
31	BJ	Yeah ((laughing)) Um-hm. So, people ever sort of <u>guessed</u> you were from Pittsburgh from your <u>accent</u> , or? ((intake of breath)) I've heard some people [say]

32	GE-P	[No.] I don't think so.
33	BJ	Yeah.
34	GE-P	They'll, they'll say Midwesterner.
35	BJ	Um-hm
36	GE-P	But I don't think anyone has ever said.. I've been somewhere else and they said 'oh, you're from Pittsburgh'
37	BJ	Um-hm. So you think there's a... I mean... and I agree with you that there's a kind of a .. negative stereotype of Pittsburgh out there that =
38	GE-P	= Um-hm
39	BJ	it's...doesn't exactly reflect reality anymore ... [Uh...]
40	GE-P	[Um-hm]
41	BJ	Uh.. do you think Pittsburgh still <u>is</u> different from other cities, or, ((3-second pause)) is it getting more like other places?
42	GE-P	((lets breath out)) Well, ((3-second pause)) I think Pittsburgh still seems to me like a small ci-... even though it's not <u>small</u> , it seems like a small [city]
43		[Um-hm]
44		compared to pla- other places I've been like Boston and
45	BJ	Um-hm
46	GE-P	any other really bigger... Do you need to get over here Trace?
47	Trace	No, no I'm gonna' I'll be back honey.. I gotta go eat lunch and.. and uhm, be ready to stay awake =
48	GE-P	= Yeah
49	Trace	at 11:30 to.. I, I was
50	GE-P	[it's kind of warm in there too.]
51	Trace	Yeah, I was up over... I six, you know here by 6:15 today so =
52	GE-P	= Uh ((sound of disgust))
53	Trace	Yeah, but I might have to close tonight.
54	GE-P	Oh my Gosh =
55	Trace	= so... yeah ((laughs))
56	GE-P	Well, get something to eat so your're =
57	Trace	= Yeah, I've got some food over there.
58	GE-P	OK
59	Trace	I will back, sweetie.
60	GE-P	OK
61	Trace	See you later.
62	GE-P	All right
63	Trace	Say 'hi' to the gang for me.
64	GE-P	OK, I will
65	Trace	And mom
66	GE-P	All righty ((sound of closing door)) Uhm =
67	BJ	So, do you think you're a <u>typical</u> Pittsburgher? I mean, what would that... what would a typical Pittsburgher be? Or what would be <u>typical</u> about a Pittsburgher?
68	GE-P	Well, see, I guess I don't believe that there's a typical Pittsburgher =

69	BJ	= Yeah. Um-hm.
70	GE-P	Uhm.. because I think that's the stereotype that <u>people</u> , that turns in that what we.. [what they think]
71	BJ	[the steel,] the steel-worker =
72	GE-P	= yeah
73	BJ	The <u>guy</u> , the <u>guy</u> , the...
74	GE-P	(unintelligible) You know, pains their face black and gold and
75	BJ	[((smiles))]
76	GE-P	[((laughs))]
77	BJ	<u>There are</u> people like that.
78	GE-P	I am sure, I mean.. but it.. but that, but that's not the way I [choose]
79	BJ	[Um-hm]
80	GE-P	for Pittsburghers to be stereotyped. I don't consider that the norm.
81	BJ	((intake of breath)) So what... so, is Pittsburghese part of that stereotype? What people call in quotes Pittsburghese? [Is that, or is that ...?]
82	GE-P	[Yeah, and some of that's true.] I mean, I... it's .. you know, that people, things become stereotypes because ... I believe 'cause a lot of it is <u>true</u> =
83	BJ	= Um-hm
84	GE-P	in, in a lot of cases. But I mean, there are.. there are certain things that I think are, are Pittsburghese-type things that are OK, or they're, they're.. that is part of Pittsburgh RUBBER BANDS and CHIPPED HAM and some of the things that we actually say that they don't say anywhere else. POP instead of soda, uh...=
85	BJ	= Um-hm
86	GE-P	Those kinds of things are certainly from this area and =
87	BJ	= there's nothing wrong with them=
88	GE-P	= Right. There's nothing wrong with them. It's... it's the ones that are... are grammatical ((5-second pause)) <u>problems</u> =
89	BJ	= Um-hm
90	GE-P	That, that bug me.
91	BJ	Um-hm
92	GE-P	Because I don't want people to ((2-second pause)) look at me and <u>assume</u> that because I live in Pittsburgh, I'm going to <u>speak</u> that way.
93	BJ	Yeah. So, do you think you ever use any of the ((4-second pause)) Pittsburghese items that you were mentioning?
94	GE-P	Yes, I do. I use GUMBANS, I use POP, but I'm, I'm ..it's funny as you, as you travel more, then you realize that people... I do, I do it less. I find myself saying soda when I .. because I'm used to saying it when I go other places and getting used to it. I say.. uh... ((5-second pause)) Now, I don't say CRICK, but that's [(?) CRICK.]
95	BJ	[Uhm, some people do.]
96	GE-P	Oh, yeah.
97	BJ	Um-hm

98	GE-P	Um, and now I don't say that. Uhm,.. I don't know what else that's Pittsburghese...
99	BJ	Um-hm
100	GE-P	CHIPPED HAM certainly, but =
101	BJ	= CHIPPED HAM, yeah.
102	GE-P	I can't think of any other ones off hand.
103	BJ	Yeah, well... Uh..did you... have you ever heard the term YINZER? A YINZER?
104	GE-P	Uh-uh.. ((laughs))
105	BJ	It's a tr, it's a...I've got it
106	GE-P	What is it?
107	BJ	It's a, it's a [somewhat derogatory term]
108	GE-P	[Is it a derogatory?]
109	BJ	For some... for the kind of stereotype Pittsburgh, Pittsburgh we were talking about.
110	GE-P	Uh... interesting ((surprised tone)) No, I've never heard that.
111	BJ	And I don't know where it comes from. It's interesting... a lot of people uh ((4-second pause)) I mean, some people do know exactly what it refers to and other people have never [heard it before]
112	GE-P	[No, uh-uh]
113	BJ	I'm not sure where it comes from.
114	GE-P	Is this goona? I'm gonna get this out of the way. I keep =
115	BJ	= Yeah
116	GE-P	Knocking the bag.
117	BJ	Um-hm. That's fine. So, let me just say some words here. Do you think, do you ever say YINZ?
118	GE-P	No.
119	BJ	Do you know peo- ..do you know [people do?]
120	GE-P	[Oh, yes.]
121	BJ	Um-hm. What about YINZ GUYS? Is that..?
122	GE-P	No, I never say that, but I've heard it.
123	BJ	You've heard it?
124	GE-P	Oh yeah.
125	BJ	What about if somebody said, I mean, here I am talking about the kind of.. the grammar of this sentence.. "THE LEFTOVERS NEED EATING," or "THE LAWN NEEDS MOWED," or "THE CAR NEEDS WASHED." Does that sound normal to you?
126	GE-P	Um-hm
127	BJ	Is that how you would say those things? Or is that a=
128	GE-P	= I ((4-second pause)) I probably have said that. I don't, I don't say it normally, but yes, that sounds perfectly normal to me. ((laughs))
129	BJ	((laughs)) So you certainly have heard people =
130	GE-P	= yes
131	BJ	Use that kind of expression.
132	GE-P	Yes.

133	BJ	Um-hm. Yeah. What about REDD UP? REDD UP, RIDD UP or...
134	GE-P	I have not heard that as much as I... I remember hearing that as a kid. I have not heard it as much as I used to, but I certainly
135	BJ	Um-hm
136	GE-P	Know what it means.
137	BJ	Um-hm. Your mom ((4-second pause)) wouldn't have said that, or..?
138	GE-P	My dad said it, I think.
139	BJ	Where was your dad from?
140	GE-P	He grew up ((3-second pause)) in Hazelwood, ((4-second pause)) and Squirrel Hill, I , I don't ((2-second pause)) mostly in Hazelwood, I think.
141	BJ	Um-hm
142	GE-P	My mom lived like a million places during the depression, but
143	BJ	Yeah
144	GE-P	It was almost all in Squirrel Hill. My dad I think mostly grew up in one house in Hazelwood for the most part.
145	BJ	Um-hm. Um-hm And what was his background, ethnically?
146	GE-P	He is ((3-second pause)) English and Welsh.
147	BJ	Um-hm
148	GE-P	Primarily, I think.
149	BJ	Yeah.
150	GE-P	Probably some Irish.
151	BJ	But also kind of from a working class background?
152	GE-P	No, his father was a .. a professor.
153	BJ	Oh
154	GE-P	A college professor. Or <u>no</u> , maybe it was not college. Was <u>school</u> .
155	BJ	[teacher and]
156	GE-P	Professor somewhere.
157	BJ	Um-hm. Um-hm.
158	GE-P	Uh... and his mom, ((4-second pause)) see his dad, I never... his dad died before I was born, so I didn't really [know]
159	BJ	[Um-hm]
160	GE-P	my grandfather. I don't know what his mom did.
161	BJ	Um-hm
162	GE-P	She might, she might have been a teacher too. You know what, [I am not sure.]
163	BJ	[Your dad, your dad] died when you were fairly ...
164	GE-P	I was 21.
165	BJ	Yeah.
166	GE-P	Yeah, he was my...
167	BJ	That must have been hard.
168	GE-P	Yeah. He was 54.
169	BJ	Geez!
170	GE-P	I know. As a creep up when I think =
171	BJ	= ((lets air out)) I know, I'm... I'm getting there... myself.

172	GE-P	Yes. Scary.
173	BJ	Yeah. Um-hm Ok, just back to some of these words. What about when people say ANAT at the end of a sentence, as a kind of etcetera, or and so on, (?).
174	GE-P	I hate that
175	BJ	You [don't]
176	GE-P	[I've heard] it a lot =
177	BJ	= You've heard it
178	GE-P	[I don't use it.]
179	BJ	[but you don't use it.] Um-hm. Do you know what a GRINNY is?
180	GE-P	Uh-uh. GRINNY?
181	BJ	GRINNY, yeah.
182	GE-P	What is a [GRINNY?]
183	BJ	[It's an old word] for a chipmunk or a little <u>rodent</u> of some kind =
184	GE-P	= Yeah.
185	BJ	And, ((3-second pause)) like a lot of these things that comes from Scotch-Irish English =
186	GE-P	= Hm
187	BJ	The first people who brought English to this part of the country.
188	GE-P	Um-hm
189	BJ	You know, and so you still hear some of these pitt-... these quote unquote Pittsburghese words you can hear them in Northern Ireland.
190	GE-P	Oh, is that interesting
191	BJ	Because it was the <u>same</u> ((2-second pause)) people, you know?
192	GE-P	Um-hm
193	BJ	And that was a word for a 'chipmunk' or something. And I think there are people out in the country ((3-second pause)) uh.. around here who do still use that word.
194	GE-P	Hm
195	BJ	Or at least their grand- ... you know, they'll say ['oh, my grandma]
196	GE-P	[They've heard it?]
197	BJ	used to say that,' whatever, [you know]
198	GE-P	[Yes]
199	BJ	How about PIXBURGH? When people say PIXBURGH instead of Pittsburgh =
200	GE-P	= It drives me crazy in pitt-, pitt- "pitcher" meaning picture]
201	BJ	["pitcher" for picture,] yeah.
202	GE-P	I, I hear that all .. not, I mean I hear that all the time and it drives me nuts.
203	BJ	Yeah. But that doesn't sound.. it just sounds ...does that sound like a sort of a Pittsburghese thing, or just a [something that anybody]
204	GE-P	[It just sounds <u>wrong</u>]
205	BJ	That sounds wrong? Yeah. Um-hm OK. Well, that's all ..that's the kind of com-.. interview part, but I want to ask if you wouldn't mind reading a couple of things out loud for me?

206	GE-P	Sure
207	BJ	I'm just gonna start a new track on the ..